

VEREIN  
DEUTSCHER  
INGENIEURE  
BUNDESVERBAND  
BAUSYSTEME

Transportanker und Transportankersysteme  
für Betonfertigteile  
Lifting inserts and lifting systems for precast  
concrete elements

VDI/BV-BS  
6205

Ausg. deutsch/englisch  
Issue German/English

Die deutsche Version dieser Richtlinie ist verbindlich.

The German version of this standard shall be taken as authoritative. No guarantee can be given with respect to the English translation.

Inhalt	Seite	Contents	Page
Vorbemerkung .....	3	Preliminary note.....	3
Einleitung .....	3	Introduction.....	3
<b>1 Anwendungsbereich</b> .....	<b>4</b>	<b>1 Scope</b> .....	<b>4</b>
<b>2 Normative Verweise</b> .....	<b>6</b>	<b>2 Normative references</b> .....	<b>6</b>
<b>3 Begriffe</b> .....	<b>7</b>	<b>3 Terms and definitions</b> .....	<b>7</b>
<b>4 Formelzeichen</b> .....	<b>11</b>	<b>4 Symbols</b> .....	<b>11</b>
<b>5 Anwendungsgebiete</b> .....	<b>13</b>	<b>5 Fields of application</b> .....	<b>13</b>
5.1 Allgemeines .....	13	5.1 General information.....	13
5.2 Transportanker für Fertigteile mit geringer Plattendicke.....	15	5.2 Lifting inserts for precast elements with low panel thickness.....	15
5.3 Transportanker für Wände .....	15	5.3 Lifting inserts for walls.....	15
5.4 Transportanker für stabförmige Bauteile .....	17	5.4 Lifting inserts for rod-shaped components.....	17
<b>6 Anforderungen an die Sicherheit</b> .....	<b>17</b>	<b>6 Safety requirements</b> .....	<b>17</b>
6.1 Allgemeines .....	17	6.1 General information.....	17
6.2 Signifikante Gefährdungen .....	18	6.2 Significant hazards.....	18
6.3 Sicherheitskonzept .....	18	6.3 Security concept .....	18
<b>7 Grundsätze für Entwurf, Herstellung und   Kennzeichnung</b> .....	<b>19</b>	<b>7 Principles for design, manufacture, and   labelling</b> .....	<b>19</b>
7.1 Allgemeines .....	19	7.1 General information.....	19
7.2 Entwurf .....	20	7.2 Draft.....	20
7.3 Herstellung.....	22	7.3 Production.....	22
7.4 Anforderungen an Werkstoffe.....	22	7.4 Requirements for materials.....	22
7.5 Kennzeichnung .....	24	7.5 Labelling.....	24
<b>8 Eignung, Einbau- und Verwendungs-   anleitung, Inverkehrbringen</b> .....	<b>25</b>	<b>8 Suitability, installation and use   instructions, placing on the market</b> .....	<b>25</b>
8.1 Nachweis der Eignung .....	25	8.1 Proof of suitability .....	25
8.2 Einbau- und Verwendungsanleitung.....	26	8.2 Installation and use instructions.....	26
8.3 Inverkehrbringen.....	28	8.3 Placing on the market .....	28
<b>9 Ermittlung der zulässigen Last   (Widerstand) durch den Hersteller</b> .....	<b>29</b>	<b>9 Determination of the permissible load   (resistance) by the producer</b> .....	<b>29</b>
9.1 Allgemeines .....	29	9.1 General information.....	29
9.2 Sicherheitskonzept .....	31	9.2 Security concept .....	31
9.3 Versuche .....	32	9.3 Trials.....	32
9.4 Versuchs-basierte Gleichung, anwendungsspezifischer Ansatz.....	44	9.4 Experimental equation, application- specific approach .....	44
9.5 Probelastung.....	45	9.5 Test load .....	45
9.6 Berechnung .....	46	9.6 Calculation.....	46

VDI-Gesellschaft Bauen und Gebäudetechnik (GBG)

Fachbereich Bautechnik

VDI-Handbuch Bautechnik

Inhalt	Seite
<b>10 Planung und Bemessung durch den Anwender</b> .....	47
10.1 Allgemeines .....	47
10.2 Beanspruchungsrichtungen .....	48
10.3 Bemessung .....	48
10.4 Dokumentation der Planung und Bemessung durch den Anwender.....	56
10.5 Elementzeichnungen .....	57
10.6 Transport- und Montageanweisung.....	57
<b>11 Einbau</b> .....	57
<b>12 Lagerung und Handhabung</b> .....	58
<b>13 Transport und Montage</b> .....	58
<b>Anhang</b> Berücksichtigung vorhersehbarer Fehlanwendungen.....	60
Schrifttum .....	62

Contents	Page
<b>10 Planning and dimensioning by the user</b> .....	47
10.1 General information.....	47
10.2 Stress directions .....	48
10.3 Dimensioning.....	48
10.4 Documentation of the planning and dimensioning by the user .....	56
10.5 Element drawings .....	57
10.6 Transport and assembly instructions.....	57
<b>11 Installation</b> .....	57
<b>12 Storage and handling</b> .....	58
<b>13 Transport and assembly</b> .....	58
<b>Annex</b> Consideration of foreseeable misuse .....	60
Bibliography .....	62